

ОБ ИСПОЛЬЗОВАНИИ АУДИОВИЗУАЛЬНЫХ ДОКУМЕНТОВ НА ЗАНЯТИЯХ ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

Н. В. Вербицкая

*Учреждение образования «Гомельский государственный
технический университет имени П. О. Сухого»,
кафедра «Белорусский и иностранные языки»*

Необходимость использования аутентичных аудиовизуальных документов, и художественных фильмов, в частности, на занятиях по иностранному языку вытекает из потребности дать учащимся почувствовать реальность самого языка, создать контакт учащихся со страной и языком и, сделать занятие более привлекательным.

Художественный фильм отличается от других аудиовизуальных документов в первую очередь такими качествами, как живость и развлекательный характер. Его язык и сюжеты, простые и близкие жизни, приближают учащихся к жизни жителей страны изучаемого языка, к языку их повседневного общения. В учебных фильмах язык и сюжеты адаптируются к изучаемым темам. Он не создается с целью обучения языку и на занятиях служит для того, чтобы пригласить обучаемых к общению, мотивировать их к использованию иностранного языка.

Однако речь не идет о показе на занятиях фильма целиком, а об интенсивной работе над одной сценой. Сцена из художественного фильма пробуждает любознательность учащихся, облегчает погружение в язык, заставляет забыть о языковых барьерах, способствует их спонтанным высказываниям на языке. Успех использования отрывка из художественного фильма зависит во многом от выбора преподавателя и способа работы с ним. Во-первых, язык данного документа, обычно превосходит уровень языковой подготовки учащихся, не являющихся носителями языка. Значит, следует отобрать фрагмент максимально приближенный по языковому содержанию к их уровню. Во-вторых, для логического включения данного документа в программу обучения, преподаватель должен также принимать во внимание изучаемую тематику и используемый учебник и выбирать сцену в соответствии с темой урока.

Стратегия преподавателя в данном случае заключается в мобилизации знаний и умений учащихся, с тем, чтобы они могли сознательно, с интересом и любознательно воспринимать предъявляемый документ, и не оказались бы блокированы языковыми препятствиями.

Как любой аудиовизуальный документ, фрагмент художественного фильма воспринимается через канал звуковой, канал визуальный и их сочетание. Преподаватель должен обратить внимание на то, как соотносятся эти каналы восприятия друг с другом. Работа над сценой из фильма может проходить в несколько этапов.

- Введение и привлечение внимания: перед показом преподаватель представляет фильм и, указывает его роль при изучении данной темы. В изолированной сцене дей-

ствие и персонажи понятны из предыдущего содержания, и чтобы строить предположения о действии данной сцены, учащимся надо его знать. Предпочтительнее представлять сюжет, используя прием «мозговой атаки», мобилизуя знания обучаемых. Затем можно пригласить учащихся высказать гипотезы о персонажах, декорациях и действии в сцене, которую они будут смотреть, чтобы сориентировать их восприятие документа.

- Обнаружение, соотнесение и распознавание информации.

Визуальная информация: чтобы учащийся максимально воспользовался информацией картинки, преподаватель работает над визуальным рядом фрагмента сначала отдельно. Он представляет сцену без звука один или два раза, либо в замедленном темпе, чтобы учащиеся разобрались, какое из действий главное, какие его иллюстрируют. По окончании просмотра преподаватель записывает на доске ряд наблюдений учащихся и список их предположений о том, какие слова могли бы сопровождать действие.

Звуковая информация: работа над звуковым рядом отрывка может проходить отдельно, со скрытой картинкой, либо во время целостного просмотра сцены. Преподаватель дает прослушать либо показывает сцену со звуком и приглашает учащихся уловить определенную словесную информацию. Желание обучаемых проверить свои гипотезы заставят их отбросить из словесного содержания неизвестные элементы и ухватить главное. Преподаватель составляет на доске список слов и фраз, услышанных учащимися, и предлагает сравнить их с записанными ранее наблюдениями.

Дополнительная информация: преподаватель раздает текст сцены фильма и приглашает учащихся проконтролировать свои наблюдения и найти моменты, не ухваченные во время просмотра и прослушивания. Можно предложить упражнения различного рода: устные, письменные, тренировочные, например, лексические и другие.

Сцена из оригинального художественного фильма это объемный и богатый аутентичный документ, дополняющий арсенал дидактических средств преподавателя. Воспользоваться всеми его аспектами на одном лишь занятии трудно, однако, поскольку главная цель его использования – мотивировать учащихся к изучению языка.